

Lige siden Jörg Krumbügel begyndte i lære på fabrikken som 16-årig, har den været omdrejningspunktet for hans arbejdsliv. Her ses han sammen med kollegaen Joachim Küster. Foto: Martin Ziemer

Medarbejdere er gjort af et særligt stof

Medarbejderne på papirfabrikken i Flensborg begynder typisk i lære som 16-årige på virksomheden. Som oftest bliver de hele deres arbejdsliv i virksomheden. En af dem er Jörg Krumbügel, der i dag er med til at sikre kvaliteten af de tonstunge ruller af papir, der hver dag bliver produceret på fabrikken.

PAPIR

Peder Bjerge
peder@bjerge.net

Flensborg. Hver arbejdsdag krydser Jörg Krumbügel grænsen ved Kruså for at møde på arbejde på papirfabrikken midt i Flensborg.

- Jeg har boet i Danmark i over 22 år som en del af det tyske mindretal. Min kone arbejder i Danmark, og vores tre børn er født i Danmark, siger han.

Lige siden han begyndte i lære på fabrikken som 16-årig, har den været omdrejningspunktet for hans arbejdsliv. Efter 35 år er han i dag sous-chef for den afdeling, der har ansvaret for at sikre kvaliteten af produkterne. Og han er langt fra den eneste af fabrikens 250 medarbejdere, som er begyndt i en meget ung alder og produktionen for så at arbejde sig op gennem geledderne. Alle bliver de uddannet på fabrikken kombineret med skoleophold uden for Slesvig-Holsten.

- Vores medarbejdere er gjort af et særligt stof. Det er jo ikke et let arbejde at gå til, siger Jörg Krumbügel.

Sønner følger efter fædre

Ifølge Reiner Sieck, direktør med ansvar for personale og administration i virksomheden Mitsubishi HiTec Paper Europe GmbH, bliver medarbejderne i virksomheden meget længe.



Reiner Sieck, direktør med ansvar for personale og administration i virksomheden Mitsubishi HiTec Paper Europe GmbH, har mange års erfaring på fabrikken midt i Flensborg. Også hans egen søn har indledt karrieren på det, der begyndte som papirmølle for 320 år siden.

Ofte følger sønner efter fædre ind i virksomheden. Ganske som hans egen søn har gjort det.

Jörg Krumbügel nikker:

- Vi er den eneste virksomhed inden for dette felt i denne region. Andre lignende arbejdspladser ligger mere end 100 kilometer væk herfra. Så bliver man uddannet her som papirteknolog, er der ikke mange andre muligheder.

Reiner Sieck understreger, at medarbejdertilfredsheden konstant ligger på et meget højt niveau.

På en rundgang gennem fabrikken

med Jörg Krumbügel bliver der også hilst på og trykket hånd med arbejds-kollegerne i de blå kedeldragter.

Første stop er den hede, fugtige kælder, hvor papirmassen bliver kørt gennem de enorme maskiner, der skal presse så meget vand som muligt ud af den, inden massen begynder at minde om papir. Selv om varmen synes saunatropisk for udenforstående som for eksempel Flensborg Avis' udsendte, synes Jörg Krumbügel upåvirket. Han synes heller ikke at ænse den konstante maskinstøj, der lægger sig som en tung vinterdyne oven på heden. Alle hans kolleger er iført hørevern.

Store tonstunge ruller

Efter alt for mange trappetrin op og ud kommer den silende oktober-regn som en velkommen omend lige så våd oplevelse. Et par hundrede meter længere udenfor, inden tørvejr i den næste fabriksshal, hvor papirmassen er blevet til store tonstunge ruller.

Igen stopper Jörg Krumbügel for at hilse på et par kolleger.

- Folkene her er dygtige unge mennesker.

Kollegerne ved arbejdsbordet kigger op fra kaffekopperne på den lyse bordplade og smiler.

- Når de tjekker kvaliteten af papiret, ved de lige præcis, hvad de skal se efter, siger Jörg Krumbügel.

Mere end 320 års industrihistorie lige midt i Flensborg by

Papirfabrikken i Flensborg trækker på en historie, der går århundreder tilbage i tiden. Det unikke stykke erhvervshistorie er dog mere end blot et levn fra en svunden tid. På fabrikken håber man at være med til at gøre forbrugernes hverdag mere bæredygtig ved at erstatte plastik med papir som indpakning af fødevarer.

PAPIR

Peder Bjerge
peder@bjerge.net

Flensborg. Op ad Husumgade misser bilen nemt indkørslen til nummer 12 på højre side ned til papirfabrikken.

Men når man endelig kommer rigtigt ind bag hegnet ned til fabriksarealet, gemmer der sig et stykke tysk erhvervshistorie, som kun få andre byer kan bryste sig af.

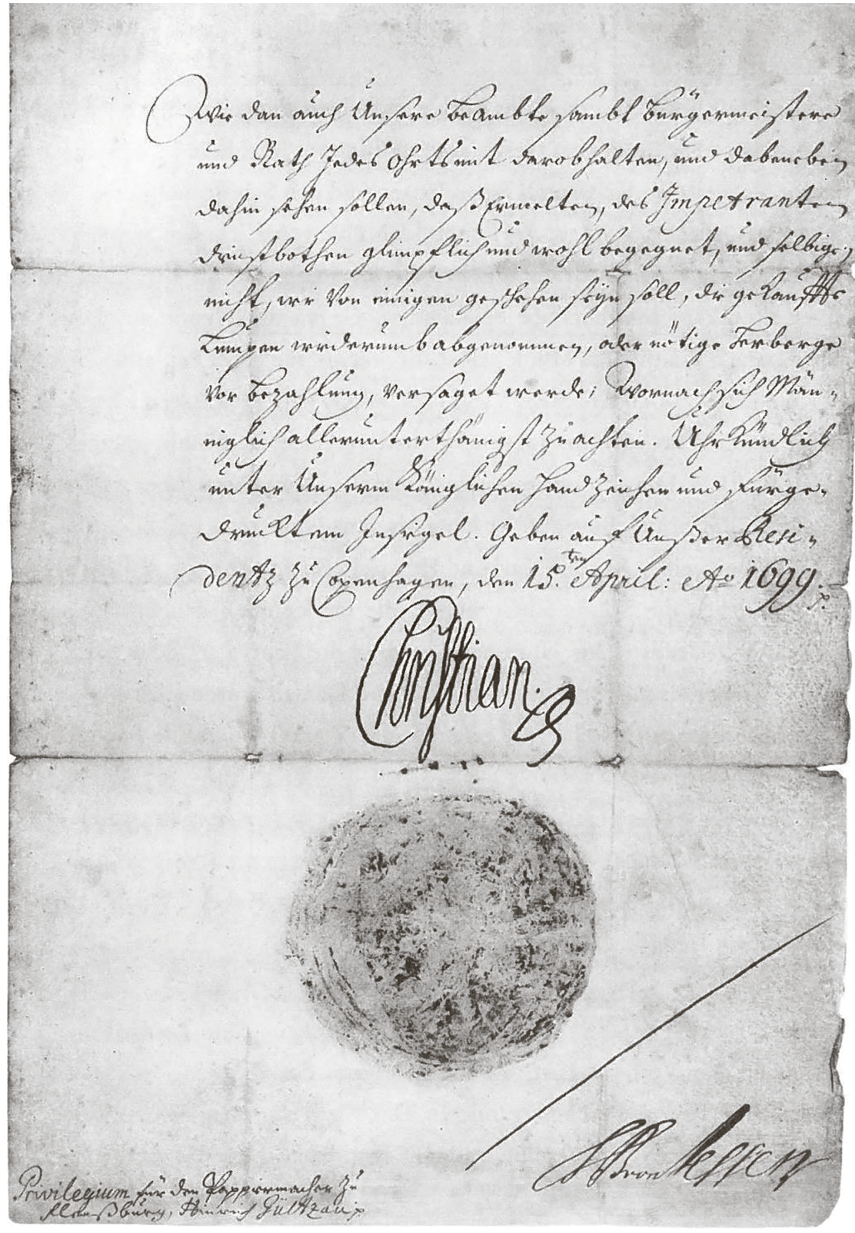
- Vi har en meget lang historie med dybe traditioner bag os, her ikke langt fra byens midte, siger Reiner Sieck, direktør med ansvar for personale og administration i virksom-

heden Mitsubishi HiTec Paper Europe GmbH. Ud over fabrikken i Flensborg har han også ansvaret for personale og administration på den anden af koncernens papirfabrikker i Tyskland, nemlig i Bielefeld, Nordrhein-Westfalen.

Levende historie

Sit japanske navn til trods har fabrikken og dens 250 medarbejdere i Flensborg mere end 320 års historie at se tilbage på.

- Medarbejderne er gennem generationer kommet fra familier her i byen. Det er en af de ældste eksisterende fabrikker i Nordtyskland. Ikke langt herfra, hvor vi sidder, er der en



Da papirmager Hinrich Gultzau i april 1699 fik den danske konge Christian Vs underskrift på, at han kunne drive sin papirmølle, var det et virkelig stort skridt frem for virksomheden. Og den 22. maj året efter blev den kongelige tilladelse fornyet af den nye konge, Frederik IV.

FAKTA

Fabrikken i tal

Fabriksområde:
106.000 kvadratmeter

Produktion:
35.000 tons papir om året

Antal medarbejdere:
250

plakette, hvor der står, at bygningen blev renoveret i 1902. Det siger noget om, hvor langt vores historie går tilbage, siger Reiner Sieck.

Så lad os tage en tidsrejse tilbage til begyndelsen.

I slutningen af det 17. århundrede kom Hinrich Gultzau til Flensborg fra Mecklenburg. Hans mål var at opføre en papirmølle i byen. Dengang var der mangel på papir. Og ville han få held med sit forehavende, ville der være gode penge at tjene.

Hårdt arbejde for fattige arbejdere

Ifølge bogen »Møllen foran den røde port« lykkedes det Hinrich Gultzau at erhverve grundstykket ikke langt fra byporten, der lå i forlængelse af Rødegade, et af det moderne Flensborgs turistattraktioner. Sælgeren var pastorfamilien Holst, der fik 150 daler for jorden, hvor mølleæen snede sig igennem. En anseelig sum i datidens provins, hvor en dagsløn for en arbejdsmand i hovedstaden København lå på godt 28 skilling eller en kvart daler. En hurtig søgning på Google viser, at et rugbrød dengang kostede lidt under tre skilling og et pund flæsk otte skilling.

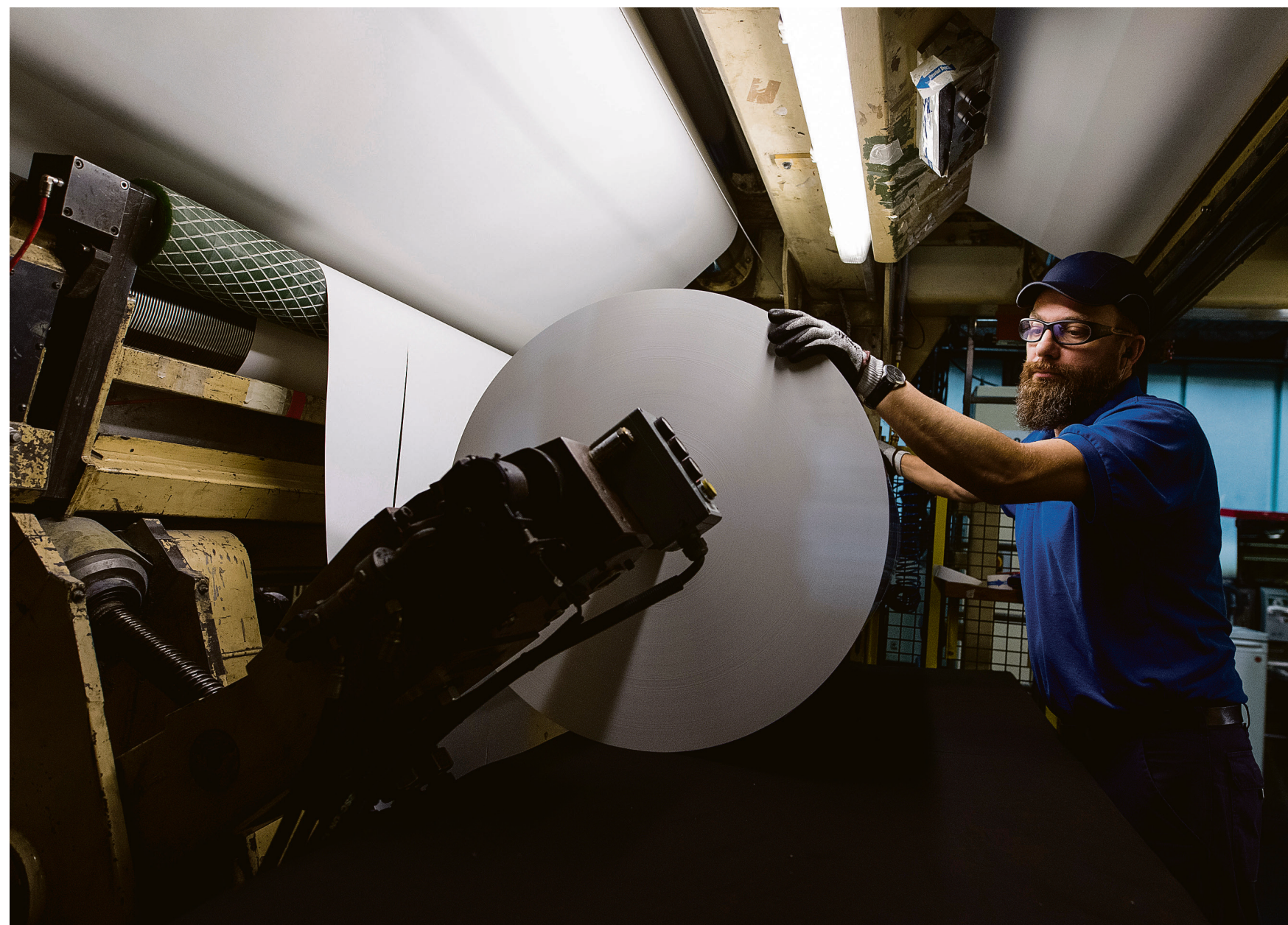
I dag ved vi ikke meget om papirfabrikanten, men vi må gå ud fra, at han var en formuende mand, siden

RESUMEE

Die Papierfabrik in Flensburg, die heute unter dem Name Mitsubishi Paper Europe GmbH läuft, kann auf eine jahrhundertelange Geschichte zurückblicken.

Die Fabrik gibt es schon 320 Jahre und gehört damit zu den ältesten in ganz Norddeutschland.

Heute hat das Unternehmen in Flensburg 250 Mitarbeiter und möchte unter anderem dazu beitragen, dass der Alltag der Verbraucher nachhaltiger wird, indem Plastikverpackungen durch welche aus Papier ersetzt werden.



Peter Kumke skifter en af de store papirruller i den sidste del af papirproduktionen på papirfabrikken midt i Flensborg by. Som medarbejder er han blot en af mange generationer af ansatte, der har tjent deres brød på den fabrik, der blev født for 320 år siden. Foto: Martin Ziemer

han ud over købesummen også havde kapital nok til at opføre bygninger og erhverve det nødvendige udstyr til at begynde sin produktion af papir.

Sin tilladelse til papirmøllen fik han den 1. januar 1696 af bystyret på en række betingelser, herunder en årlig afgift på hele 10 daler. Lidt over tre år senere, 1699, senere fik han oven i købet kongelig koncession, behørigt underskrevet af Kong Christian V selv, til at drive papirfabrikation i Slesvig-Holsten. Råstof-fet – gamle tøjstykker – blev indsamlet så langt væk som Haderslev i nord og Rendsborg i syd.

Og få år efter, at Gultzau kom til Flensborg, havde han hele 16 mand i arbejde. Et erhvervs-eventyr var født. Alligevel skal vi passe på at lade os charmere af fortællingen om iværksætteren Hinrich Gultzau.

Arbejdsdage på 15 timer

Der var nemlig en god grund til, at fabrikken lå uden for byens porte. Stanken og fare for infektioner var også en del af historien om datidens papirproduktion.

Mange stykker stof blev indsamlet fra hospitaler, og papirmøllerne var ofte arnesteder for udbrud af sygdomme. Tit døde arbejderne af sygdommen miltbrand, hvis ikke de blev ramt af gift eller arbejds-skader under det hårde arbejde med at lave klædestof om til papir. En normal arbejdsdag lå på 15 timer.

Men trods dette voksede virksomheden sig større. I dag kan man på rundgang på fabriksområdet se, hvordan virksomheden er blevet udvidet af flere omgange. Hvidkalkede murstensbygninger ligger op ad røde murstensmure. Et nedlagt værksted begyndte lidt under en fabriksbestyrer for i dag at ligge ubrugt hen.

Gennem årene skifter papirmøllen ejere flere gange. Lokale familier som Gadebusch og Walther driver papirfabrikationen gennem århundredet indtil 1908, hvor familien Koff-Walther må give fortabt og lade virksomheden gå konkurs.

Det kunne have været slutningen. Men virksomheden bliver overtaget af en konkurrent fra Nordrhein-Westfalen, der løbende investerer i at automatisere produktionen

i Flensborg. Også den skifter ejere gennem de næste årtier.

Mobiltelefonen som konkurrent

I dag fører den japanske Mitsubishi-koncern så historien videre. Fortidens hårde og farlige arbejde bliver nu overvåget på computerskærme og sikkerhedsskærme. Og avanceret måleudstyr sikrer kvaliteten lige fra de fugtige varme dampende fabriks-haller til de sidste ruller af avanceret papir bliver afhentet af lastbiler.

Ifølge Nora Wilke, chef for fabrikens udviklingsafdeling, har man udviklet en lang række forskellige produkter – alt lige fra det papir, banker bruger til kontoudtog, til indpakning af levnedsmidler.

Dog har man på fabrikken kunnet se, at de smartphones, alle har i deres tasker eller inderlommer, har overtaget mange funktioner, som før blev leveret på papir. Alt lige fra freddagens indkøb af lottokuponen til togbilletterne kan i dag nemt foregås over den skærm, alle har i hænderne.

Men fremtiden rummer også mange nye muligheder for fabrikker, der producerer papir. Reiner Sieck, Nora Wilke og deres kolleger tror på, at presset for mere bæredygtighed giver nye muligheder for den gamle virksomhed.

Bæredygtig indpakning

Gå selv en tur gennem et normalt gennemsnitssupermarkedets forskellige afdelinger. Et væld af produkter – lige fra peberfrugter til brød er indpakket i tyndt plastik, der efter brug ender i skraldespandene med de gule låg.

- Alt plastik bliver kun brugt en gang, før det bliver smidt ud. Alt det vil vi gerne erstatte med papirprodukter, som kan blive genbrugt. Det er vores drøm. Vi har produkterne klar til, når kunderne er klar, siger Reiner Sieck.

Han fortsætter: - Mange af vores kunder er i fuld gang med at forberede sig på de krav, som de moderne forbrugere stiller til dem. Så inden for de næste tre år forventer vi, at udviklingen tager fart.

Den mere end 320 år lange historie har endnu ikke fundet sin slutning.